VOL. 3・第3号　　毎週、日本語で・매주・日本人が読んでいる日本語を読む　　2026年11月9日（月）〜15日（日）

Lucerna

日本語版・VOL.3・七五三・紅葉・読書週間

일본어 텍스트・한국어 해설 — 한국어 독자를 위한 판

日本語を学ぶ人のための週刊新聞 — 本物の日本を、日本語で

日よう日は七五三！

11月15日（日）は七五三の中心の日です。神社へ、着物の子どもが集まります。

일요일은 시치고상

단풍철은 남쪽으로 이동・6면 참조

トップニュース・톱 뉴스

七五三の週と、読書週間の終わり

本を閉じて、神社へ — 秋の終わりの日本の11月です

Lucerna編集部・読むレベル：A2

読書週間は、9日（月よう日）で終わります。10月27日（火よう日）に始まりました。今年のスローガンは『静かだけど、冒険中。』でした。

15日（日よう日）は、七五三の中心の日です。3歳と5歳と7歳の子どもが、神社へお参りに行きます。着物を着た子どもが、たくさんいます。

紅葉の見頃は、南へ移っています。ウェザーニューズの10月29日の予報では、東京の高尾山は13日（金よう日）ごろから見頃だそうです。宮城県の鳴子峡は、もう見頃だそうです。

7日（土よう日）には、浅草で酉の市（一の酉）がありました。熊手を買う人の夜でした。二の酉は、19日（木よう日）です。

『Lucerna』日本語版の第3号です。今週も、本物の日本のニュースを、やさしい日本語でお届けします。どうぞ楽しんでください！

해설 — 終わる 끝나다・お参り 참배하러 가다・移る 이동하다・熊手 행운의 갈퀴.

数字で見る今週・숫자로 보는 이번 주

3 — 七五三は3歳・5歳・7歳のお祝いです

11 — ポッキーの日は11月11日（水）です

15 — 七五三の中心の日は11月15日（日）です

4 — ソフトバンクが4連勝で日本一になりました

今すぐ練習・지금 연습

A2 1.
読書週間は11月 ___ 日（月よう日）で終わります。

A2 2.
七五三の中心の日は11月 ___ 日（日よう日）です。

A2 3.
紅葉の ___ は、南へ移っています。

A2 4.
二の酉は、11月 ___ 日（木よう日）です。

A2 5.
高尾山は ___ 日（金よう日）ごろから見頃だそうです。

A2 6.
___ の子どもが、神社へお参りに行きます。

今週のトレンド

日本の「今、熱い話題」

発表と予報の日付つきでお届けします

1. 読書週間 — 9日（月）で終わります

2. 七五三 — 15日（日）が中心の日です

3. 紅葉の見頃 — 高尾山は13日ごろ

4. ポッキーの日 — 11日（水）

紅葉の予報は、ウェザーニューズの発表（10月29日）です。

この4つの話題は、今週の新聞のテーマです。

出典：各発表・予報の日付は記事の中にあります
날짜는 기사에 있음; 정확한 통계가 아님

この号の内容・이번 호 내용

2面	ポッキーの日と千歳飴	A2
3面	七五三と酉の市	A2→B1
4面	日本シリーズ4連勝	B1
5面	11月11日の分かち合い	B1
6面	紅葉の見頃は南へ	B2
7面	読書と七五三のことば	A2→B2
8面	テストと答え	전 수준

今週のことば・이번 주 단어

「千歳飴（ちとせあめ）」 — 七五三の子どもがもらう、赤と白の長い飴です。長く生きてほしい、という願いのお菓子です。

千歳飴 = 시치고상의 붉고 흰 사탕.



秋のカエデの葉。今週、見頃は南へ移ります。（6面）

写真：Poliphilo — CC0（Wikimedia Commons）

酉の市の一の酉

酉の市は、11月の酉の日に開くお祭りです。7日（土よう日）は、一の酉でした。浅草の鷲神社では、午前0時の太鼓から、熊手の店が一日中並びました。二の酉は、19日（木よう日）です。

短いニュース・짧은 뉴스

相撲
九州場所は8日（日）に始まりました。（4面）

ポッキーの日
11日（水）は「1」が4つ並ぶ日です。（2面）

七五三
15日（日）が中心の日です。（3面）

クイズ・빠른 퀴즈

1면을 읽고 고르세요・답은 8면

A2 7.
読書週間はいつ終わりますか。 A. 9日（月）・B. 15日（日）・C. 19日（木）

A2 8.
七五三の中心の日はいつですか。 A. 9日（月）・B. 11日（水）・C. 15日（日）

A2 9.
高尾山の見頃はいつごろからですか。 A. 7日（土）・B. 13日（金）・C. 19日（木）

A2 10.
二の酉はいつですか。 A. 7日（土）・B. 19日（木）・C. 15日（日）

11月11日 — 細いお菓子

해설 — 願い 소원・撮る 사진을 찍다・楽しむ 즐기다.

Lucerna編集部・読むレベル：A2

11月11日（水よう日）は、『ポッキー＆プリッツの日』です。江崎グリコが、1999年に決めました。細いお菓子の形が、数字の「1」に似ているからです。

1999年は、平成11年でした。平成11年11月11日には、数字の「1」が6つ並びました。「1111」は、細い棒が4本並んでいるように見えます。友達とお菓子を分け合う日です。

『ポッキー＆プリッツの日』は、1999年に始まりました。ポッキーは、チョコレートがかかった細いビスケットです。プリッツは、塩味の細いビスケットです。

해설 — 細い 가늘다・似ている 닮다・分け合う 나누다・塩味 짠맛.

七五三の甘いもの

七五三の子どもは、千歳飴をもらいます。千歳飴は、赤と白の長い飴です。千歳飴は、長く生きてほしい、という願いのお菓子です。神社で、家族と写真を撮る子どもも多いです。

11月は、甘いものが多い月です。ポッキーを分け合って、千歳飴をもらって、秋の終わりを楽しみましょう。

11月11日の数字

1999年 — 『ポッキー＆プリッツの日』が始まった年

11月11日 — 「1」が4つ並ぶ日

6つ — 平成11年11月11日の「1」の数

4本 — 「1111」は細い棒が4本に見えます

11月の細いお菓子

ポッキー — チョコレートの細いビスケット

プリッツ — 塩味の細いビスケット

千歳飴 — 赤と白の長い飴

あなたは？・당신의 차례

あなたは？11月11日に、だれとポッキーを分け合いたいですか。日本語で2文、書いて、送ってください。

11월 11일에 누구와 포키를 나누고 싶나요? 일본어로 두 문장을 써서 보내 주세요.

11月のことば・11월 단어

「1」の日と七五三の4つの言葉・1의 날과 시치고상의 네 단어

ポッキー
チョコレートの細いお菓子
초콜릿을 입힌 막대

千歳飴（ちとせあめ）
赤と白の長い飴
길고 붉고 흰 사탕

熊手（くまで）
商売繁盛の縁起物
사업 번창을 위한 행운의 갈퀴

見頃（みごろ）
いちばん美しい時
가장 보기 좋은 시기

文で覚えましょう：『11月11日に、友達とポッキーを分け合います。』

練習・2면 연습

답은 8면・수준이 섞여 있어요 — 번호를 찾으세요

A・理解

第2版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

A2 11.
『ポッキー＆プリッツの日』はいつからですか。
A. 1989年 · B. 1999年 · C. 2009年

A2 12.
11月11日が選ばれたのは、どうしてですか。 A. お菓子の形が「1」に似ているから · B. 休みの日だから · C. 紅葉の日だから

A2 13.
平成11年11月11日には、「1」がいくつ並びましたか。 A. 4つ · B. 5つ · C. 6つ

A2 14.
千歳飴は、どんな飴ですか。 A. 黒い丸い飴 · B. 赤と白の長い飴 · C. 緑の四角い飴

A2 15.
千歳飴の願いは何ですか。 A. 長く生きてほしい · B. 速く走ってほしい · C. 高く飛んでほしい

B・ことば

言葉や数字を入れてください。

A2 16. 빈칸을 채우세요
チョコレートの細いお菓子を「___」と言います。

A2 17. 빈칸을 채우세요
赤と白の長い飴を「___」と言います。

A2 18. 빈칸을 채우세요
商売繁盛の縁起物を「___」と言います。

B1 19. 빈칸을 채우세요
『ポッキー＆プリッツの日』は ___ 年に始まりました。

A2 20. 빈칸을 채우세요
『ポッキー＆プリッツの日』は ___ 月11日です。

C・数字と日付

第2版の数字と日付で答えてください。

A2 21. 빈칸을 채우세요
ポッキーの日は11月 ___ 日（水）です。

A2 22. 빈칸을 채우세요
平成11年11月11日には、「1」が ___ つ並びました。

A2 23. 빈칸을 채우세요
「1111」は、細い棒が ___ 本に見えます。

B1 24. 빈칸을 채우세요
江崎グリコは ___ 年に、この日を決めました。

D・ペアにしましょう

A2 25–28. 단어와 뜻을 연결하세요

25. ポッキー
26. プリッツ
27. 千歳飴
28. 熊手

a. 赤と白の長い飴
b. 商売繁盛の縁起物
c. 塩味の細いビスケット
d. チョコレートの細いビスケット

七五三 — 着物の子どもと神社

Lucerna編集部・読むレベル：A2→B1

七五三は、3歳と5歳と7歳の子どものお祝いです。男の子は3歳と5歳、女の子は3歳と7歳でお祝いします。11月15日ごろに、神社へお参りに行きます。

子どもは、着物やはかまを着ます。家族と写真を撮ります。神社では、千歳飴をもらいます。今の形は、江戸時代に始まったと言われています。

兵庫県の西宮神社では、例年5,000組以上が七五三参りに来るそうです。11月15日だけではありません。いこーよの調査（10月21日までの回答、七五三の家庭200）では、お参りは「11月上旬」が26%でいちばん多く、「11月15日」は3%でした。日にちは、家族によってちがいます。

七五三は、子どもの成長を祝う日です。元気に大きくなってほしい、という家族の願いがあります。

해설 — 成長 성장 · 元気 건강하다 · 願い 소원 · 日にち 날짜.

酉の市と熊手

酉の市は、11月の酉の日に開くお祭りです。浅草の鷲神社では、一の酉が7日（土よう日）でした。二の酉は、19日（木よう日）です。2026年は、三の酉がありません。

酉の市では、熊手を買います。熊手は、商売繁盛の縁起物です。大きな熊手を、家族や店の人と、いっしょに買う人もいます。

해설 — 商売繁盛 사업 번창 · 縁起物 행운의 부적 · 並ぶ 줄을 서다.



明治時代の行列の版画（歌川広重（三代）、1876年）。昔の日本の行列の美しさです。

版画：歌川広重（三代）— パブリックドメイン（Wikimedia Commons）

今週の文化カレンダー

9日（月）読書週間が終わります

11日（水）ポッキーの日

13日（金）ごろ 高尾山の紅葉が見頃

15日（日）七五三の中心の日

19日（木）酉の市・二の酉

あなたは？・당신의 차례

あなたは？七五三の日に、どんな写真を撮りたいですか。日本語で2文、書いて送ってください。

시치고상에서 어떤 사진을 찍고 싶나요? 일본어로 두 문장을 써서 보내 주세요.

練習・3면 연습

답은 8면 · 수준이 섞여 있어요 — 번호를 찾으세요

A・理解

第3版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

A2 29.
七五三は、だれのお祝いですか。 A. 3歳・5歳・7歳の子ども · B. 20歳の大人 · C. 100歳のお年寄り

A2 30.
女の子は、何歳でお祝いしますか。 A. 3歳と5歳 · B. 3歳と7歳 · C. 5歳と7歳

B1 31.
調査では、お参りがいちばん多いのはいつですか。 A. 11月15日 · B. 11月上旬 · C. 12月

B1 32.
二の酉はいつですか。 A. 19日（木） · B. 7日（土） · C. 15日（日）

A2 33.
2026年の酉の市は、どうですか。 A. 三の酉まであります · B. 一の酉だけです · C. 二の酉までです

B・ことば

言葉や数字を入れてください。

A2 34. 빈칸을 채우세요
七五三の子どもは、___ へお参りに行きます。

A2 35. 빈칸을 채우세요
神社では、___ をもらいます。

B1 36. 빈칸을 채우세요
酉の市では、___ を買います。

A2 37. 빈칸을 채우세요
七五三は、11月 ___ 日ごろに行います。

B1 38. 빈칸을 채우세요
調査では、「11月上旬」は ___ %でした。

C・文を作りましょう

言葉を並べて、正しい文を作ってください。

B1 39. 문장을 만드세요
七五三は / 子どもの / お祝いです → ___

A2 40. 문장을 만드세요
神社へ / お参りに / 行きます → ___

B1 41. 문장을 만드세요
千歳飴を / もらいます → ___

B1 42. 문장을 만드세요
酉の市で / 熊手を / 買います → ___

D・ペアにしましょう

B1 43–46. 단어와 뜻을 연결하세요

43. 七五三
44. 千歳飴
45. 熊手
46. 酉の市

a. 11月の酉の日に開くお祭り
b. 3歳・5歳・7歳の子どものお祝い
c. 商売繁盛の縁起物
d. 赤と白の長い飴

4連勝 — 接戦の日本シリーズ

Lucerna編集部・読むレベル：B1

日本シリーズは、10月24日（土よう日）に始まりました。福岡ソフトバンクホークスと、横浜DeNAベイスターズの対戦でした。第1戦は、ソフトバンクが3対1で勝ちました。第2戦も、ソフトバンクが4対3で勝ちました。2試合とも、延長戦でした。

第3戦は、10月27日（火よう日）、福岡でした。ソフトバンクが2対1で勝ちました。延長10回に、正木智也選手のサヨナラホームランで決まりました。第4戦は、10月28日（水よう日）に、ソフトバンクが4対2で勝ちました。

ソフトバンクが4連勝で日本一になりました。2年連続、13度目の日本一です。第5戦から第7戦は、行われませんでした。シリーズのMVPは、正木智也選手です。4試合とも、2点差以内の接戦でした。第1戦から第3戦まで、3試合連続の延長戦は、日本シリーズで初めてだそうです。

해설 — 接戦 접전 · サヨナラ 끝내기 (사요나라) · 連続 연속.

シリーズの記録

日本シリーズの記録・시리즈 기록

第1戦 — 10月24日（土）横浜：ソフトバンク 3-1 DeNA（延長11回）

第2戦 — 10月25日（日）横浜：ソフトバンク 4-3 DeNA（延長10回）

第3戦 — 10月27日（火）福岡：ソフトバンク 2-1 DeNA（延長10回）

第4戦 — 10月28日（水）福岡：ソフトバンク 4-2 DeNA

第5戦〜第7戦 — 行われませんでした

MVP — 正木智也選手（ソフトバンク）

前号（VOL.2）では、第3戦からの結果が分かりませんでした。今号で、全部の結果をお知らせします。

해설 — 前号 지난 호 · 全部 전부.



横浜スタジアム。第1戦と第2戦は、ここで戦いました。

写真：Syced — CC0（Wikimedia Commons）

4連勝の意味

4連勝は、4試合とも勝つことです。2年連続の日本一は、去年も今年も優勝した、という意味です。13度目は、13回目です。

※記録は各試合の報道によるものです。

大相撲九州場所が始まりました・규슈 스모 대회가 시작됐다

大相撲の九州場所は、8日（日よう日）に福岡国際センターで始まりました。横綱は大の里と豊昇龍です。10月26日に発表された番付では、美ノ海が新小結になりました。沖縄県の力士で初めての三役だそうです。玉鷲は、41歳11か月で再入幕しました。場所は、22日（日よう日）までです。今週の勝敗は、次号でお知らせします。

練習・4면 연습

답은 8면 · 수준이 섞여 있어요 — 번호를 찾으세요

A・理解

第4版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

B1 47.
第3戦のスコアは？ A. 4-2 · B. 2-1 · C. 1-2

B1 48.
第3戦のサヨナラホームランを打ったのは？ A. 山川選手 · B. 正木選手 · C. 川村選手

B1 49.
第4戦のスコアは？ A. 4-2 · B. 2-4 · C. 3-1

B1 50.
シリーズのMVPはだれですか。 A. 山川選手 · B. 正木選手 · C. 筒香選手

B1 51.
第5戦から第7戦は、どうなりましたか。 A. 行われませんでした · B. 横浜で行われました · C. 福岡で行われました

B・数字

第4版の数字を入れてください。

B1 52. 빈칸을 채우세요
第3戦、ソフトバンクは ___ 点取りました。

B1 53. 빈칸을 채우세요
第4戦、ソフトバンクは ___ 点取りました。

B1 54. 빈칸을 채우세요
第3戦は延長 ___ 回で決まりました。

B1 55. 빈칸을 채우세요
ソフトバンクは ___ 度目の日本一です。

B1 56. 빈칸을 채우세요
第1戦から第3戦まで、___ 試合連続の延長戦でした。

C・ことばと記録

第4版の記事から答えてください。

B1 57.
「接戦」とは何ですか。 A. 大差の試合 · B. 点差が小さい試合 · C. 試合がないこと

B1 58.
九州場所はどこですか。 A. 福岡国際センター · B. 横浜スタジアム · C. 東京ドーム

B1 59.
新小結になったのはだれですか。 A. 玉鷲 · B. 美ノ海 · C. 大の里

B1 60.
九州場所はいつまでですか。 A. 22日（日） · B. 15日（日） · C. 28日（水）

D・正しい・正しくない

文が正しければ○、正しくなければ×を書いてください。

B1 61. 참 or 거짓?
ソフトバンクは、4連勝しました。

B1 62. 참 or 거짓?
第3戦は横浜で行われました。

B1 63. 참 or 거짓?
第5戦も行われました。

B1 64. 참 or 거짓?
第1戦から第3戦まで、延長戦でした。

「1」が4つ並ぶ日、友達と分ける

Lucerna編集部・読むレベル：B1

11月11日は、ポッキーの日です。細いお菓子を、友達と分け合う日です。1本ずつ、箱から出して、友達に渡します。SNSでは、友達とポッキーの写真を送り合う人もいます。

ポッキーの日は、買うだけの日ではありません。だれかと分ける日です。学校や会社で、「はい、どうぞ」と渡す人もいます。細いお菓子が、人と人をつなぎます。

友達と分けて、楽しい11月11日にしましょう。

해설 — 渡す 건네다 · つなぐ 연결하다 · 送り合う 서로 보내다.

七五三の写真

七五三の季節は、写真の季節でもあります。いこーよの調査（10月21日までの回答、七五三の家庭200）では、写真館やフォトスタジオで撮る家庭が74%でした。神社でのご祈祷を受ける家庭は、71%でした。

写真は、家族の思い出になります。着物を着た子どもの写真は、大きくなってからも、家族で見ます。

해설 — 思い出 추억 · 大きくなる 자라다.

11月11日のことば

分ける — 友達とお菓子を分けること

渡す — 人に物をあげること

晴れ着 — お祝いの日に着る服

七五三の調査の数字

74% — 写真館で撮る家庭（調査）

71% — 神社でご祈祷を受ける家庭（調査）

※数字は、いこーよの調査（10月21日までの回答）によるものです。

あなたは？・당신의 차례

あなたは？ポッキーを、だれに渡したいですか。日本語で2文、書いて、送ってください。

누구에게 포키를 건네고 싶나요? 일본어로 두 문장을 써서 보내 주세요.

練習・5면 연습

답은 8면 · 수준이 섞여 있어요 — 번호를 찾으세요

A・理解

第5版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

B1 65.
ポッキーの日は、どんな日ですか。 A. 友達と分ける日 · B. 一人で食べる日 · C. 買わない日

B1 66.
細いお菓子は、何をしますか。 A. 人を分けます · B. 人と人をつなぎます · C. 人を隠します

B1 67.
調査では、写真館で撮る家庭は何%ですか。 A. 71% · B. 74% · C. 26%

B1 68.
調査では、神社でご祈祷を受ける家庭は何%ですか。 A. 71% · B. 74% · C. 3%

B1 69.
写真は、何になりますか。 A. ゴミ · B. 宿題 · C. 家族の思い出

B・数字

第5版の数字を入れてください。

B1 70. 빈칸을 채우세요
ポッキーの日は11月 ___ 日です。

B1 71. 빈칸을 채우세요
「1111」には、「1」が ___ つ並びます。

B1 72. 빈칸을 채우세요
写真館で撮る家庭は ___ %でした。

B1 73. 빈칸을 채우세요
神社でご祈祷を受ける家庭は ___ %でした。

B1 74. 빈칸을 채우세요
調査は、七五三の家庭 ___ を対象にしました。

C・正しい・正しくない

正しければ○、正しくなければ×を書いてください。

B1 75. 참 or 거짓?
ポッキーの日は、買うだけの日です。

B1 76. 참 or 거짓?
写真は、大きくなってからも、家族で見ます。

B1 77. 참 or 거짓?
写真館で撮る家庭は71%でした。

B1 78. 참 or 거짓?
ポッキーの日は、11月11日です。

D・文を完成しましょう

第5版の文を完成してください。

B1 79. 빈칸을 채우세요
細いお菓子を、友達と ___ 。

B1 80. 빈칸을 채우세요
学校で、「はい、どうぞ」と ___ 人もいます。

B1 81. 빈칸을 채우세요
お祝いの日に着る服を「___」と言います。

B1 82. 빈칸을 채우세요
写真は、家族の ___ になります。

見頃を追いかけて、南へ

해설 — 目安 기준 · 色づき 물듦 · 変化 변화 · 準備 준비.

Lucerna編集部 · 読むレベル：B2

紅葉の見頃は、北から南へ移ります。ウェザーニューズの10月29日の「第3回紅葉見頃予想」では、東京の高尾山は11月13日ごろから、広島の宮島は11月21日ごろから、京都の嵐山は11月23日ごろから見頃だそうです。

同じ発表では、宮城県の鳴子峡は、もう見頃だそうです。11月初めの寒さで、色づきが進みました。その後は、気温が高めの日が多くなります。中旬以降に見頃になる場所は、平年よりやや遅くなる所が多いそうです。

日本気象株式会社の9月2日の予想では、東京の紅葉は11月29日ごろ、大阪は12月4日ごろです。どちらも、平年並みの予想です。予報の日にちは、見頃が始まる目安です。いちばん美しい日を表すものではありません。

紅葉を見に行く人は、北から南へ、見頃を追いかけることができます。でも、11月は気温の変化が大きい月です。暖かい服と傘の準備も大切です。

今週の数字

13 — 高尾山は11月13日ごろから見頃

21 — 宮島は11月21日ごろから見頃

23 — 嵐山は11月23日ごろから見頃

29 — 東京の紅葉は11月29日ごろ（日本気象）

紅葉のことば

追いかける — 後を追って行くこと

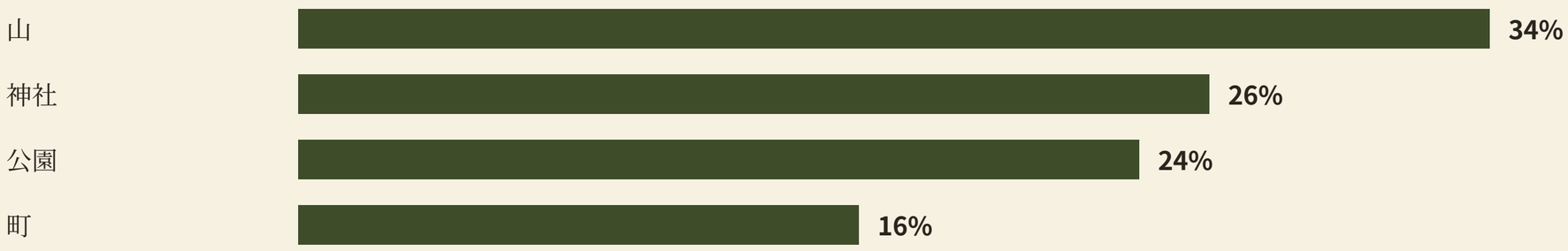
見頃 — いちばん美しい時

落葉 — 木から落ちた葉

グラフを読もう・그래프 읽기

練習用データ・연습용 데이터

秋の休みに、どこへ行きたいですか（練習用データ — 実際の調査ではありません）



このグラフは練習用データです。数字は全部で100%になります。

練習・6면 연습

답은 8면 · 수준이 섞여 있어요 — 번호를 찾으세요

A・理解

第6版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

B2 83. 高尾山の見頃はいつごろからですか。 A. 11月9日 · B. 11月13日ごろ · C. 12月4日

B2 84. 宮島の見頃はいつごろからですか。 A. 11月13日 · B. 11月21日ごろ · C. 11月29日

B2 85. 鳴子峡は、どうですか。 A. まだ色づいていません · B. もう見頃です · C. 12月に見頃です

B2 86. 中旬以降に見頃になる場所は、どうですか。 A. 平年よりやや遅い所が多い · B. 平年より早い所が多い · C. 平年と同じです

B・グラフ

練習用データのグラフを見て答えてください。

B2 88. 빈칸을 채우세요
「行きたい場所」で1位は ___ です。

B2 89. 빈칸을 채우세요
山と答えた人は ___ %です。

B2 90. 빈칸을 채우세요
神社は ___ %です。

B2 91. 빈칸을 채우세요
山と神社の差は ___ %です。

C・数字と事実

第6版の数字を入れてください。

B2 92. 빈칸을 채우세요
山と神社を合わせると ___ %です。

B2 93. 빈칸을 채우세요
4つの数字を全部足すと ___ %になります。

B2 94. 빈칸을 채우세요
嵐山は11月 ___ 日ごろから見頃です。

B2 95. 빈칸을 채우세요
東京の紅葉は11月 ___ 日ごろです。

B2 96. 빈칸을 채우세요
大阪の紅葉は12月 ___ 日ごろです。

B2 97. 빈칸을 채우세요
ウェザーニューズの予報は10月 ___ 日でした。

D・正しい・正しくない

正しければ○、正しくなければ×を書いてください。

B2 98. 참 or 거짓?
紅葉の見頃は、南から北へ移ります。

B2 99. 참 or 거짓?
鳴子峡は、もう見頃です。

B2 100. 참 or 거짓?
グラフの数字は、本当の調査の結果です。

A2・本と読書のことば

読書週間は、月よう日に終わりました。10月27日（火よう日）に始まり、9日（月よう日）までした。今年のスローガンは『静かだけど、冒険中。』でした。

読書週間が終わっても、本を読む習慣は続きます。図書館で本を借りて、静かな場所で読みましょう。秋の夜は、本を読むのにいちばんいい季節です。

読書週間 독서주간 · 習慣 습관 · 借りる 빌리다.

A2 101. 빈칸을 채우세요
読書週間は11月 ___ 日で終わります。

A2 102. 빈칸을 채우세요
読書週間は10月 ___ 日に始まりました。

A2 103.
今年のスローガンは？ A. 本の秋 · B. 静かだけど、冒険中。 · C. 紅葉の秋

A2 104.
読書週間が終わっても、何が続きますか。 A. 本を読む習慣 · B. 野球の試合 · C. 鍋の料理

B1・七五三のことば

七五三のことばを覚えましょう。『七五三』は、3歳と5歳と7歳の子どものお祝いです。『千歳飴』は、赤と白の長い飴です。『晴れ着』は、お祝いの日に着る服です。

『お参り』は、神社へ行って、頭を下げることです。『神社』は、神さまがいる場所です。家族といっしょに、神社へ行きましょう。

七五三 시치고상 · 千歳飴 지토세아메 · 晴れ着 축하 옷

B1 105.
『七五三』の意味は？ A. 大人のお祝い · B. 3歳・5歳・7歳の子どものお祝い · C. お菓子の名前

B1 106. 빈칸을 채우세요
赤と白の長い飴を「___」と言います。

B1 107.
『晴れ着』とは？ A. 毎日の服 · B. 寝る時の服 · C. お祝いの日に着る服

B1 108. 빈칸을 채우세요
神社へ行って、頭を下げることを「___」と言います。

B2・数字を読む

数字の読み方を練習しましょう。『4連勝』は、4試合とも勝つことです。『3%』は、100人のうち3人、という意味です。調査では、「11月15日」は3%でした。

『6つ』は、平成11年11月11日の「1」の数です。『5,000組以上』は、西宮神社の七五三参りの数です。5,000組より多い、という意味です。

〜連勝 연승 · 〜% 퍼센트 · 〜組以上 조 이상.

B2 109.
『4連勝』の意味は？ A. 4試合とも負ける · B. 4試合とも勝つ · C. 4試合引き分ける

B2 110.
『3%』は、100人のうち何人ですか。 A. 3人 · B. 30人 · C. 100人

B2 111. 빈칸을 채우세요
平成11年11月11日には、「1」が ___ つ並びました。（2面）

B2 112. 빈칸을 채우세요
西宮神社では、例年 ___ 組以上が七五三参りに来ます。（3面）

まちがい診療所・오류 클리닉

「昨日、友達とポッキーを食べます」

→『昨日』があるので過去形：『ポッキーを食べました』。

「昨日」와 함께 과거형을 쓰세요.

「私の趣味は本を読むです」

→『こと』が必要です：『本を読むことです』。

동사를 명사로 만들려면 「こと」를 더하세요.

「神社に千歳飴をもらいます」

→ もらう場所は『で』：『神社で千歳飴をもらいます』。

무언가를 받는 장소에는 「で」를 쓰세요.

「高尾山へ紅葉を見ます」

→ 見る場所は『で』：『高尾山で紅葉を見ます』。

보는 장소에는 「で」를 쓰세요.

今週のフレーム・이번 주 틀

『見頃を追いかける』 — 見頃（いちばん美しい時）＋追いかける（後を追って行くこと）。北から南へ、紅葉の見頃を追いかけて行く、という意味です。

분석: 가장 좋은 계절을 쫓기.

読者の手紙・독자 편지함

「こんにちは。私は高校生です。読書週間には、図書館で本を3冊読みました。15日には、妹の七五三で神社へ行きます。」— 読者の手紙の例

편집부 예문으로, 실제 편지가 아닙니다. 마감까지 실제 편지와 8면 우수 작문이 도착하지 않았습니다. 둘 다 VOL.4에 실립니다. 일본어로 편지를 보내 주세요 — 선정된 편지는 VOL.4에 실립니다!

今週のフレーズ・이번 주 문장 (이번 호에서 그대로)

「読書週間は、9日（月よう日）で終わります。」

독서주간은 11월 9일 월요일에 끝난다. (1면)

「七五三は、3歳と5歳と7歳の子どものお祝いです。」

시치고상은 3세, 5세, 7세 아이들을 축하한다. (3면)

「15日（日よう日）は、七五三の中心の日です。」

11월 15일 일요일은 시치고상의 중심이다. (1면)

「ソフトバンクが4連勝で日本一になりました。」

소프트뱅크는 4연승으로 일본 우승을 차지했다. (4면)

「『ポッキー＆プリッツの日』は、1999年に始まりました。」

포키와 프레츠 데이는 1999년에 시작됐다. (2면)

「11月11日は、ポッキーの日です。」

11월 11일은 포키데이이다. (5면)

「千歳飴は、長く生きてほしい、という願いのお菓子です。」

지토세아메는 장수 기원의 사탕이다. (2면)

「紅葉の見頃は、北から南へ移ります。」

가장 좋은 단풍철은 북쪽에서 남쪽으로 이동한다. (6면)

来週・다음 호 (VOL.4)
酉の市は19日（木）に二の酉があります。相撲の千秋楽は22日（日）です。紅葉の見頃は、京都へ移ります。読者の手紙と第8版の作文の優秀作も載せます。お楽しみに！

A・週のクロニクル

B1 113.
読書週間は、11月9日（___）で終わります。(A. 月よう日 · B. 日よう日)

B1 114.
ポッキーの日は、11月11日（___）です。(A. 水よう日 · B. 金よう日)

B1 115.
日本シリーズの第3戦は、10月27日（___）でした。(A. 火よう日 · B. 水よう日)

B1 116.
第4戦は、ソフトバンクが ___ 対2で勝ちました。(A. 4 · B. 2)

B1 117.
七五三の中心の日は、11月 ___ 日（日）です。(A. 9 · B. 15)

B1 118.
高尾山の見頃は、11月 ___ 日ごろからです。(A. 13 · B. 23)

B1 119.
『ポッキー＆プリッツの日』は、___ 年に始まりました。(A. 1999 · B. 1989)

B1 120.
二の酉は、11月 ___ 日です。(A. 19 · B. 7)

B・一般問題

A2 121.
七五三は、だれのお祝いですか。 A. 3歳・5歳・7歳の子ども · B. 大人 · C. お年寄り

B1 122.
調査では、お参りがいちばん多いのはいつですか。 A. 11月15日 · B. 11月上旬 · C. 12月

B1 123.
日本シリーズのMVPはだれですか。 A. 正木選手 · B. 山川選手 · C. 筒香選手

B1 124.
ソフトバンクは、何度目の日本一ですか。 A. 13度目 · B. 3度目 · C. 1度目

A2 125.
千歳飴は、どんな飴ですか。 A. 赤と白の長い飴 · B. 黒い丸い飴 · C. 緑の四角い飴

B2 126.
紅葉の予報の日にちは、何ですか。 A. 見頃が始まる目安 · B. いちばん美しい日 · C. 落葉の日

B2 127.
写真館で撮る家庭は何%ですか。 A. 74% · B. 71% · C. 26%

A2 128.
読書週間のスローガンは？ A. 静かだけど、冒険中。 · B. 本の秋 · C. 紅葉の秋

C・読んで答えましょう

ユウは中学生です。今週の月よう日は、読書週間の最後の日です。ユウは図書館で借りた本を読みます。水よう日には、友達とポッキーを分けます。金よう日には、高尾山へ紅葉を見に行くつもりです。日よう日には、妹の七五三で神社へ行きます。

A2 129.
ユウは月よう日に何をしますか。 A. 神社へ行く · B. 図書館で借りた本を読む · C. ポッキーを買う

A2 130.
水よう日に何をしますか。 A. 高尾山へ行く · B. 友達とポッキーを分ける · C. 神社へ行く

A2 131.
金よう日にどこへ行きますか。 A. 高尾山 · B. 神社 · C. 図書館

B1 132.
日よう日にどこへ行きますか。 A. 高尾山 · B. 神社 · C. 浅草

D・文を作りましょう

A2 133. 문장을 만드세요
私は / 水よう日に / 友達とポッキーを分けます → ___

A2 134. 문장을 만드세요
七五三は / 子どもの / お祝いです → ___

B1 135. 문장을 만드세요
神社で / 千歳飴を / もらいます → ___

B1 136. 문장을 만드세요
ソフトバンクは / 4連勝で / 日本一になりました → ___

E・翻訳しましょう

A2 137. 번역하세요
七五三は11月15日です。 → ___

B1 138. 번역하세요
『ポッキー＆プリッツの日』は1999年に始まりました。 → ___

B1 139. 번역하세요
독서주간은 10월 27일에 시작한다. → ___

B2 140. 번역하세요
단풍을 보러 가는 사람들은 북쪽에서 남쪽으로 가장 좋은 계절을 좇을 수 있다. → ___

F・今週のことば

B2 141–144. 단어와 뜻을 연결하세요

141. 七五三
142. 千歳飴
143. 落葉
144. 見頃

a. 木から落ちた葉
b. 3歳・5歳・7歳の子どものお祝い
c. 紅葉がいちばん美しい時
d. 赤と白の長い飴

G・神社で

B1 145.
— 七五三ですね。— はい、神社へ ___ ます。(A. お参りに行き · B. お参りに行か)

B1 146.
— 写真を ___ か。 (A. 撮ります · B. 撮った)

B1 147.
— 七五三はいつですか。— 11月 ___ 日です。(A. 15 · B. 9)

B1 148.
— おすすめはありますか。—『___』が人気です。(A. 千歳飴 · B. ポッキー)

B1 149.
— ありがとうございました。— ___。(A. どういたしまして · B. さようなら)

H・書いてみましょう

작문 과제(정답이 하나가 아님); 모범 글(154자)은 아래에 있습니다.

B1 150. 작문
『私の11月の1週間』について、150〜200字で書いてください。読書、七五三、紅葉の中から一つ選んでください。

例： 私の11月の1週間は、本と秋の1週間です。月よう日は、読書週間の最後の日です。図書館で借りた本を読みます。水よう日は、友達とポッキーを分けます。1が4つ並ぶ日です。金よう日は、高尾山へ紅葉を見に行きます。日よう日は、妹の七五三です。神社へ行って、写真を撮ります。11月は短いですが、楽しいことが多い季節です。

答え・답 — 면별로 묶음; 번호만 찾으세요

각 답마다 짧은 한국어 해설 · ✓ = 모범 글 문항

— 제 1 면 —

1. 9 — 독서주간은 11월 9일(월요일)에 끝난다
2. 15 — 시치고상은 11월 15일(일요일)이 중심이다
3. 見頃 — 見頃 = 가장 보기 좋은 시기
4. 19 — 도리노이치의 니노토리는 11월 19일(목요일)이다
5. 13 — 다카오산의 단풍은 13일(금요일)경부터 절정이다
6. 七五三 — 시치고상 아이들은 신사에 참배하러 간다
7. A — 독서주간은 11월 9일(월요일)에 끝난다
8. C — 시치고상은 11월 15일(일요일)이 중심이다
9. B — 다카오산의 단풍은 13일(금요일)경부터 절정이다
10. B — 니노토리는 11월 19일(목요일)이다

— 제 2 면 —

11. B — 포키데이는 1999년에 시작됐다
12. A — 11월 11일로 정한 것은 가느다란 과자가 숫자 1처럼 보이기 때문이다
13. C — 헤이세이 11년 11월 11일에는 1이 여섯 개였다
14. B — 지토세아메는 길고 붉고 흰 사탕이다
15. A — 지토세아메는 장수 기원을 담고 있다
16. ポッキー — 초콜릿을 입힌 막대
17. 千歳飴 — 길고 붉고 흰 사탕
18. 熊手 — 熊手 = 사업 번창을 위한 행운의 갈퀴
19. 1999 — 포키데이는 1999년에 시작됐다
20. 11 — 포키데이는 11월 11일이다
21. 11 — 포키데이는 11월 11일(수요일)이다
22. 6 — 헤이세이 11년 11월 11일에는 1이 여섯 개였다
23. 4 — 1111은 가느다란 막대 네 개처럼 보인다
24. 1999 — 포키데이는 1999년에 시작됐다
25. d — ポッキー = 초콜릿을 입힌 막대 d
26. c — プリッツ = 짠 가느다란 과자 c
27. a — 千歳飴 = 길고 붉고 흰 사탕 a
28. b — 熊手 = 행운의 갈퀴 b

— 제 3 면 —

29. A — 시치고상은 3세, 5세, 7세 아이들을 축하한다
30. B — 남자는 3세와 5세에, 여자는 3세와 7세에 축하한다
31. B — 방문은 11월 초에 가장 많았다(26%)고 설문은 말한다
32. A — 도리노이치의 니노토리는 11월 19일(목요일)이다
33. C — 2026년에는 산노토리가 없다
34. 神社 — 시치고상 아이들은 신사에 참배하러 간다
35. 千歳飴 — 길고 붉고 흰 사탕
36. 熊手 — 熊手 = 사업 번창을 위한 행운의 갈퀴
37. 15 — 시치고상은 11월 15일경이 중심이다
38. 26 — 11월 초 방문은 설문에서 26%였다
39. 七五三は子どものお祝いです。 — 주어 + 설명
40. 神社へお参りに行きます。 — 장소 + へ + 동사
41. 千歳飴をもらいます。 — 목적어 + 동사
42. 酉の市で熊手を買います。 — 도리노이치에서 구마데 사기
43. b — 七五三 = 3세, 5세, 7세 아이들을 위한 축하 b
44. d — 千歳飴 = 길고 붉고 흰 사탕 d
45. c — 熊手 = 행운의 갈퀴 c
46. a — 酉の市 = 11월 닭날에 열리는 장터 a

— 제 4 면 —

47. B — 3차전: 소프트뱅크가 2-1로 이겼다
48. B — 마사키는 3차전에서 끝내기 홈런을 쳤다
49. A — 4차전: 소프트뱅크가 4-2로 이겼다
50. B — 시리즈 MVP는 마사키 도모야이다
51. A — 5~7차전은 열리지 않았다
52. 2 — 소프트뱅크는 3차전에서 2점을 냈다
53. 4 — 소프트뱅크는 4차전에서 4점을 냈다
54. 10 — 3차전은 10회까지 갔다
55. 13 — 소프트뱅크의 13번째 우승
56. 3 — 처음 세 경기가 모두 연장전에 들어갔다
57. B — 接戦 = 접전
58. A — 규슈 대회는 후쿠오카 국제센터에서 열린다
59. B — 새 고무스비는 우미노우미이다
60. A — 스모 대회는 11월 22일(일요일)까지 이어진다
61. ○ — 4연승으로 우승을 차지했다
62. × — 3차전은 요코하마에서 열렸다
63. × — 5차전도 열렸다
64. ○ — 처음 세 경기가 모두 연장전에 들어갔다

— 제 5 면 —

65. A — 포키데이는 친구들과 과자를 나누는 날이다
66. B — 가느다란 과자가 사람들을 연결한다
67. B — 가정의 74%가 스튜디오에서 사진을 찍는다고 설문은 말한다
68. A — 가정의 71%가 신사에서 기도를 받는다고 설문은 말한다
69. C — 시치고상 사진은 가족의 추억이다
70. 11 — 포키데이는 11월 11일이다
71. 4 — 1111에는 1이 네 개 있다
72. 74 — 가정의 74%가 스튜디오에서 사진을 찍는다
73. 71 — 가정의 71%가 기도를 받는다
74. 200 — 설문은 시치고상 가정 200곳을 대상으로 했다
75. × — 포키데이는 사기만 하는 날이 아니다
76. ○ — 가족은 아이들이 자란 뒤에도 사진을 본다
77. × — 사진관을 이용하는 가정: 71%
78. ○ — 포키데이는 11월 11일이다
79. 分けます — 分ける = 나누다
80. 渡す — 渡す = 건네다
81. 晴れ着 — 晴れ着 = 축하날 옷
82. 思い出 — 思い出 = 추억

— 제 6 면 —

83. B — 다카오산의 단풍은 11월 13일(금요일)경부터 절정이다
84. B — 미야지마의 단풍은 11월 21일(토요일)경부터 절정이다
85. B — 나루코 협곡은 이미 절정이다
86. A — 11월 중순 이후에 절정을 맞는 곳은 대체로 예년보다 늦다
87. B — 예보 날짜는 가장 좋은 계절의 시작을 알린다
88. 山 — 산이 그래프에서 1위이다
89. 34 — 산: 34%
90. 26 — 신사: 26%
91. 8 — 산 34%에서 신사 26%를 빼면 8이다
92. 60 — 34 + 26 = 60
93. 100 — 네 항목을 합하면 100%이다
94. 23 — 아라시야마의 단풍은 11월 23일(월요일)경부터 절정이다
95. 29 — 도쿄의 단풍은 11월 29일(일요일)경 절정이다
96. 4 — 오사카의 단풍은 12월 4일(금요일)경 절정이다
97. 29 — 웨더뉴스 예보는 10월 29일(목요일) 발표였다
98. × — 단풍철이 남쪽에서 북쪽으로 이동한다는 것은 틀렸다
99. ○ — 나루코 협곡은 이미 절정이다
100. × — 그래프는 실제 설문 결과를 보여준다

— 제 7 면 —

101. 9 — 독서주간은 11월 9일(월요일)에 끝난다
102. 27 — 독서주간은 10월 27일(화요일)에 시작됐다
103. B — 표어는 「静かだけど、冒険中。」이다
104. A — 읽기 습관은 독서주간 뒤에도 이어진다
105. B — 시치고상은 3세, 5세, 7세 아이들을 축하한다
106. 千歳飴 — 길고 붉고 흰 사탕
107. C — 晴れ着 = 축하날 옷
108. お参り — お参り = 신사에 참배하러 가기
109. B — 네 경기를 모두 이기기
110. A — 3%는 100명 중 약 3명이다
111. 6 — 헤이세이 11년 11월 11일에는 1이 여섯 개였다
112. 5,000 — 니시노미야 신사를 해마다 5,000개 이상의 단체가 찾는다

— 제 8 면 —

113. A — 독서주간은 11월 9일(월요일)에 끝난다
114. A — 포키데이는 11월 11일(수요일)이다
115. A — 일본시리즈 3차전은 10월 27일(화요일)이었다
116. A — 4차전: 소프트뱅크가 4-2로 이겼다
117. B — 시치고상은 11월 15일(일요일)이 중심이다
118. A — 다카오산의 단풍은 11월 13일(금요일)경부터 절정이다
119. A — 포키데이는 1999년에 시작됐다
120. A — 도리노이치의 니노토리는 11월 19일(목요일)이다
121. A — 시치고상은 3세, 5세, 7세 아이들을 축하한다
122. B — 방문은 11월 초에 가장 많았다(26%)고 설문은 말한다
123. A — 시리즈 MVP는 마사키 도모야이다
124. A — 소프트뱅크의 13번째 우승
125. A — 지토세아메는 길고 붉고 흰 사탕이다
126. A — 예보 날짜는 가장 좋은 계절의 시작을 알린다
127. A — 가정의 74%가 스튜디오에서 사진을 찍는다고 설문은 말한다
128. A — 표어는 「静かだけど、冒険中。」이다
129. B — 월요일에 그는 도서관 책을 읽는다
130. B — 수요일에 그는 친구들과 포키를 나눈다
131. A — 금요일에 그는 단풍을 보러 다카오산에 간다
132. B — 일요일에 그는 여동생의 시치고상을 위해 신사에 간다
133. 私は水よう日に友達とポッキーを分けます。 — 주어 + 시간 + 목적어 + 동사
134. 七五三は子どものお祝いです。 — 七五三 = 아이들을 위한 축하
135. 神社で千歳飴をもらいます。 — 장소에는 「で」를 쓴다
136. ソフトバンクは4連勝で日本一になりました。 — 4연승으로 우승을 차지했다
137. 시치고상은 11월 15일이다. — 3면 참조
138. 포키데이는 1999년에 시작됐다. — 2면 참조
139. 読書週間は10月27日から始まります。 — 7면 참조
140. 紅葉を見に行く人は、北から南へ、見頃を追いかけることができます。 — 6면 참조(가장 좋은 계절을 좇아서)
141. b — 七五三 = 3세, 5세, 7세 아이들을 위한 축하 b
142. d — 千歳飴 = 길고 붉고 흰 사탕 d
143. a — 落葉 = 떨어진 잎 a
144. c — 見頃 = 가장 보기 좋은 시기 c
145. A — お参りします = 참배하러 가다
146. A — 撮ります = 사진을 찍다
147. A — 시치고상은 11월 15일(3면)이 중심이다
148. A — 千歳飴는 인기가 있다
149. A — どういたしまして = 천만에요
150. ✓ 이 면 H 부분의 모범 글(154자)